

Johann Wolfgang von Goethe

Torquato Tasso

Band 158

## **Inhalt**

### **Erster Aufzug**

Erster Auftritt  
Zweiter Auftritt  
Dritter Auftritt  
Vierter Auftritt

### **Zweiter Aufzug**

Erster Auftritt  
Zweiter Auftritt  
Dritter Auftritt  
Vierter Auftritt  
Fünfter Auftritt

### **Dritter Aufzug**

Erster Auftritt  
Zweiter Auftritt  
Dritter Auftritt  
Vierter Auftritt  
Fünfter Auftritt

### **Vierter Aufzug**

Erster Auftritt  
Zweiter Auftritt  
Dritter Auftritt  
Vierter Auftritt  
Fünfter Auftritt

### **Fünfter Aufzug**

Erster Auftritt

Zweiter Auftritt

Dritter Auftritt

Vierter Auftritt

Fünfter Auftritt

Personen.

Alfons der Zweite, Herzog von Ferrata

Leonore von Este, Schwester des Herzogs

Leonore Sanvitale, Gräfin von Scandiano

Torquato Tasso

Antonio Montecatino, Staatssekretär

*Der Schauplatz ist auf Belriguardo, einem Lustschlosse.*

## **Erster Aufzug**

### **Erster Auftritt**

*Gartenplatz, mit Hermen der epischen Dichter geziert. Vorn an der Szene zur Rechten Virgil, zur Linken Ariost. Prinzessin. Leonore.*

PRINZESSIN.

Du siehst mich lächelnd an, Eleonore,  
Und siehst dich selber an und lächelst wieder.  
Was hast du? Laß es eine Freundin wissen!  
Du scheinst bedenklich, doch du scheinst vergnügt.

LEONORE.

Ja, meine Fürstin, mit Vergnügen seh ich  
Uns beide hier so ländlich ausgeschmückt.  
Wir scheinen recht beglückte Schäferinnen  
Und sind auch wie die Glücklichen beschäftigt.  
Wir winden Kränze. Dieser, bunt von Blumen,  
Schwillt immer mehr und mehr in meiner Hand,  
Du hast mit höherm Sinn und größrem Herzen  
Den zarten schlanken Lorbeer dir gewählt.

PRINZESSIN.

Die Zweige, die ich in Gedanken flocht,  
Sie haben gleich ein würdig Haupt gefunden,  
Ich setze sie Virgilen dankbar auf.  
*Sie kränzt die Herme Virgils.*

LEONORE.

So drück ich meinen vollen frohen Kranz

Dem Meister Ludwig auf die hohe Stirne -  
*Sie kränzt Ariostens Herme.*

Er, dessen Scherze nie verblühen, habe  
Gleich von dem neuen Frühling seinen Teil.

PRINZESSIN.

Mein Bruder ist gefällig, daß er uns  
In diesen Tagen schon aufs Land gebracht,  
Wir können unser sein und stundenlang  
Uns in die goldne Zeit der Dichter träumen.  
Ich liebe Belriguardo, denn ich habe  
Hier manchen Tag der Jugend froh durchlebt,  
Und dieses neue Grün und diese Sonne  
Bringt das Gefühl mir jener Zeit zurück.

LEONORE.

Ja es umgibt uns eine neue Welt!  
Der Schatten dieser immergrünen Bäume  
Wird schon erfreulich. Schon erquickt uns wieder  
Das Rauschen dieser Brunnen, schwankend wiegen  
Im Morgenwinde sich die jungen Zweige.  
Die Blumen von den Beeten schauen uns  
Mit ihren Kinderaugen freundlich an.  
Der Gärtner deckt getrost das Winterhaus  
Schon der Zitronen und Orangen ab,  
Der blaue Himmel ruhet über uns  
Und an dem Horizonte löst der Schnee  
Der fernen Berge sich in leisen Duft.

PRINZESSIN.

Es wäre mir der Frühling sehr willkommen  
Wenn er nicht meine Freundin mir entführte.

LEONORE.

Erinnre mich in diesen holden Stunden,

O Fürstin, nicht wie bald ich scheiden soll.

PRINZESSIN.

Was du verlassen magst, das findest du  
In jener großen Stadt gedoppelt wieder.

LEONORE.

Es ruft die Pflicht, es ruft die Liebe mich  
Zu dem Gemahl der mich so lang entbehrt.  
Ich bring ihm seinen Sohn, der dieses Jahr  
So schnell gewachsen, schnell sich ausgebildet,  
Und teile seine väterliche Freude.  
Groß ist Florenz und herrlich, doch der Wert  
Von allen seinen aufgehäuften Schätzen  
Reicht an Ferraras Edelsteine nicht.  
Das Volk hat jene Stadt zur Stadt gemacht,  
Ferrara ward durch seine Fürsten groß.

PRINZESSIN.

Mehr durch die guten Menschen, die sich hier  
Durch Zufall trafen und zum Glück verbanden.

LEONORE.

Sehr leicht zerstreut der Zufall was er sammelt  
Ein edler Mensch zieht edle Menschen an  
Und weiß sie fest zu halten, wie ihr tut.  
Um deinen Bruder und um dich verbinden  
Gemüter sich, die eurer würdig sind,  
Und ihr seid eurer großen Väter wert.  
Hier zündete sich froh das schöne Licht  
Der Wissenschaft, des freien Denkens an,  
Als noch die Barbarei mit schwerer Dämmerung  
Die Welt umher verbarg. Mir klang als Kind  
Der Name Herkules von Este schon,  
Schon Hyppolit von Este voll ins Ohr.  
Ferrara ward mit Rom und mit Florenz

Von meinem Vater viel gepriesen! Oft  
Hab ich mich hingesehnt; nun bin ich da.  
Hier ward Petrarch bewirtet, hier gepflegt,  
Und Ariost fand seine Muster hier.  
Italien nennt keinen großen Namen,  
Den dieses Haus nicht seinen Gast genannt.  
Und es ist vorteilhaft den Genius  
Bewirten: gibst du ihm ein Gastgeschenk,  
So läßt er dir ein schöneres zurück.  
Die Stätte, die ein guter Mensch betrat,  
Ist eingeweiht; nach hundert Jahren klingt  
Sein Wort und seine Tat dem Enkel wieder.

PRINZESSIN.

Dem Enkel, wenn er lebhaft fühlt wie du.  
Gar oft beneid ich dich um dieses Glück.

LEONORE.

Das du, wie wenig andre, still und rein  
Genießest. Drängt mich doch das volle Herz  
Sogleich zu sagen was ich lebhaft fühle,  
Du fühlst es besser, fühlst es tief und - schweigst.  
Dich blendet nicht der Schein des Augenblicks,  
Der Witz besticht dich nicht, die Schmeichelei  
Schmiegt sich vergebens künstlich an dein Ohr:  
Fest bleibt dein Sinn und richtig dein Geschmack,  
Dein Urteil grad, stets ist dein Anteil groß  
Am Großen, das du wie dich selbst erkennst.

PRINZESSIN.

Du solltest dieser höchsten Schmeichelei  
Nicht das Gewand vertrauter Freundschaft leihen.

LEONORE.

Die Freundschaft ist gerecht, sie kann allein  
Den ganzen Umfang deines Werts erkennen.  
Und laß mich der Gelegenheit, dem Glück

Auch seinen Teil an deiner Bildung geben,  
Du hast sie doch, und bist's am Ende doch,  
Und dich mit deiner Schwester ehrt die Welt  
Vor allen großen Frauen eurer Zeit.

PRINZESSIN.

Mich kann das, Leonore, wenig rühren,  
Wenn ich bedenke wie man wenig ist,  
Und was man ist, das blieb man andern schuldig.  
Die Kenntnis alter Sprachen und des Besten,  
Was uns die Vorwelt ließ, dank ich der Mutter;  
Doch war an Wissenschaft, an rechtem Sinn  
Ihr keine beider Töchter jemals gleich;  
Und soll sich eine ja mit ihr vergleichen,  
So hat Lucretia gewiß das Recht.  
Auch kann ich dir versichern hab ich nie  
Als Rang und als Besitz betrachtet, was  
Mir die Natur, was mir das Glück verlieh.  
Ich freue mich, wenn kluge Männer sprechen,  
Daß ich verstehen kann wie sie es meinen.  
Es sei ein Urteil über einen Mann  
Der alten Zeit und seiner Taten Wert;  
Es sei von einer Wissenschaft die Rede,  
Die, durch Erfahrung weiter ausgebreitet,  
Dem Menschen nutzt indem sie ihn erhebt;  
Wohin sich das Gespräch der Edlen lenkt,  
Ich folge gern, denn mir wird leicht zu folgen.  
Ich höre gern dem Streit der Klugen zu,  
Wenn um die Kräfte, die des Menschen Brust  
So freundlich und so furchterlich bewegen,  
Mit Grazie die Rednerlippe spielt;  
Gern, wenn die fürstliche Begier des Ruhms,  
Des ausgebreiteten Besitzes Stoff  
Dem Denker wird, und wenn die feine Klugheit,  
Von einem klugen Manne zart entwickelt,  
Statt uns zu hintergehen uns belehrt.

LEONORE.

Und dann nach dieser ernsten Unterhaltung  
Ruht unser Ohr und unser innerer Sinn  
Gar freundlich auf des Dichters Reimen aus,  
Der uns die letzten lieblichsten Gefühle  
Mit holden Tönen in die Seele flößt.  
Dein hoher Geist umfaßt ein weites Reich,  
Ich halte mich am liebsten auf der Insel  
Der Poesie in Lorbeerhainen auf.

PRINZESSIN.

In diesem schönen Lande, hat man mir  
Versichern wollen, wächst vor andern Bäumen  
Die Myrte gern. Und wenn der Musen gleich  
Gar viele sind, so sucht man unter ihnen  
Sich seltner eine Freundin und Gespielin,  
Als man dem Dichter gern begegnen mag,  
Der uns zu meiden, ja zu fliehen scheint,  
Etwas zu suchen scheint das wir nicht kennen,  
Und er vielleicht am Ende selbst nicht kennt.  
Da wär es denn ganz artig, wenn er uns  
Zur guten Stunde träfe, schnell entzückt  
Uns für den Schatz erkannte, den er lang  
Vergebens in der weiten Welt gesucht.

LEONORE.

Ich muß mir deinen Scherz gefallen lassen,  
Er trifft mich zwar, doch trifft er mich nicht tief.  
Ich ehre jeden Mann und sein Verdienst  
Und ich bin gegen Tasso nur gerecht.  
Sein Auge weilt auf dieser Erde kaum;  
Sein Ohr vernimmt den Einklang der Natur;  
Was die Geschichte reicht, das Leben gibt,  
Sein Busen nimmt es gleich und willig auf:  
Das weit Zerstreute sammelt sein Gemüt,  
Und sein Gefühl belebt das Unbelebte.

Oft adelt er was uns gemein erschien,  
Und das Geschätzte wird vor ihm zu nichts.  
In diesem eignen Zauberkreise wandelt  
Der wunderbare Mann und zieht uns an  
Mit ihm zu wandeln, teil an ihm zu nehmen:  
Er scheint sich uns zu nahn, und bleibt uns fern;  
Er scheint uns anzusehn, und Geister mögen  
An unsrer Stelle seltsam ihm erscheinen.

### PRINZESSIN.

Du hast den Dichter fein und zart geschildert  
Der in den Reichen süßer Träume schwebt.  
Allein mir scheint auch ihn das Wirkliche  
Gewaltsam anzuziehn und fest zu halten.  
Die schönen Lieder, die an unsren Bäumen  
Wir hin und wieder angeheftet finden,  
Die, goldnen Äpfeln gleich, ein neu Hesperien  
Uns duftend bilden, erkennst du sie nicht alle  
Für holde Früchte einer wahren Liebe?

### LEONORE.

Ich freue mich der schönen Blätter auch.  
Mit mannigfaltgem Geist verherrlicht er  
Ein einzig Bild in allen seinen Reimen.  
Bald hebt er es in lichter Glorie  
Zum Sternenhimmel auf, beugt sich verehrend  
Wie Engel über Wolken vor dem Bilde;  
Dann schleicht er ihm durch stille Fluren nach  
Und jede Blume windet er zum Kranz.  
Entfernt sich die Verehrte, heiligt er  
Den Pfad, den leis ihr schöner Fuß betrat.  
Versteckt im Busche gleich der Nachtigall  
Füllt er aus einem liebekranken Busen  
Mit seiner Klagen Wohllaut Hain und Luft:  
Sein reizend Leid, die selge Schwermut lockt  
Ein jedes Ohr und jedes Herz muß nach -

PRINZESSIN.

Und wenn er seinen Gegenstand benennt  
So gibt er ihm den Namen Leonore.

LEONORE.

Es ist dein Name wie es meiner ist.  
Ich nähm es übel wenn's ein anderer wäre.  
Mich freut es daß er sein Gefühl für dich  
In diesem Doppelsinn verbergen kann.  
Ich bin zufrieden daß er meiner auch  
Bei dieses Namens holdem Klang gedenkt.  
Hier ist die Frage nicht von einer Liebe,  
Die sich des Gegenstands bemeistern will,  
Ausschließend ihn besitzen, eifersüchtig  
Den Anblick jedem andern wehren möchte.  
Wenn er in seliger Betrachtung sich  
Mit deinem Wert beschäftigt, mag er auch  
An meinem leichtern Wesen sich erfreun.  
Uns liebt er nicht, - verzeih daß ich es sage! -  
Aus allen Sphären trägt er was er liebt  
Auf einen Namen nieder den wir führen,  
Und sein Gefühl teilt er uns mit; wir scheinen  
Den Mann zu lieben, und wir lieben nur  
Mit ihm das Höchste was wir lieben können.

PRINZESSIN.

Du hast dich sehr in diese Wissenschaft  
Vertieft, Eleonore, sagst mir Dinge,  
Die mir beinahe nur das Ohr berühren  
Und in die Seele kaum noch übergehn.

LEONORE.

Du? Schülerin des Plato! nicht begreifen?  
Was dir ein Neuling vorzuschwatzen wagt.  
Es müßte sein daß ich zu sehr mich irrte,  
Doch irr ich auch nicht ganz, ich weiß es wohl.

Die Liebe zeigt in dieser holden Schule  
Sich nicht, wie sonst, als ein verwöhntes Kind:  
Es ist der Jüngling der mit Psychen sich  
Vermählte, der im Rat der Götter Sitz  
Und Stimme hat. Er tobt nicht frevelhaft  
Von einer Brust zur andern hin und her;  
Er heftet sich an Schönheit und Gestalt  
Nicht gleich mit süßem Irrtum fest, und büßet  
Nicht schnellen Rausch mit Ekel und Verdruß.

PRINZESSIN.

Da kommt mein Bruder, laß uns nicht verraten  
Wohin sich wieder das Gespräch gelenkt.  
Wir würden seinen Scherz zu tragen haben,  
Wie unsre Kleidung seinen Spott erfuhr.

## **Zweiter Auftritt**

*Die Vorigen. Alfons.*

ALFONS.

Ich suche Tasso, den ich nirgends finde,  
Und treff ihn – hier sogar bei euch nicht an.  
Könnt ihr von ihm mir keine Nachricht geben?

PRINZESSIN.

Ich sah ihn gestern wenig, heute nicht.

ALFONS.

Es ist ein alter Fehler, daß er mehr  
Die Einsamkeit als die Gesellschaft sucht.  
Verzeih ich ihm, wenn er den bunten Schwarm  
Der Menschen flieht, und lieber frei im Stillen  
Mit seinem Geist sich unterhalten mag,  
So kann ich doch nicht loben daß er selbst  
Den Kreis vermeidet den die Freunde schließen.

LEONORE.

Irr ich mich nicht, so wirst du bald, o Fürst  
Den Tadel in ein frohes Lob verwandeln.  
Ich sah ihn heut von fern; er hielt ein Buch  
Und eine Tafel, schrieb und ging und schrieb.  
Ein flüchtig Wort das er mir gestern sagte  
Schien mir sein Werk vollendet anzukünden.  
Er sorgt nur kleine Züge zu verbessern,  
Um deiner Huld, die ihm so viel gewährt,  
Ein würdig Opfer endlich darzubringen.

ALFONS.

Er soll willkommen sein wenn er es bringt